

Estimado padre/madre/adulto legalmente autorizado:

Entre el 26 de septiembre y el 4 de noviembre de 2016, su(s) hijo(s) será(n) invitado(s) a unirse a sus compañeros de 6°, 8° y 11° grado para completar la Encuesta para jóvenes de Iowa 2016. Desde 1975, los estudiantes en Iowa han llenado este cuestionario para proporcionar información acerca de sus valores, creencias, actitudes y actividades. **La participación en la encuesta es anónima y estrictamente voluntaria, y no se requiere que el estudiante complete el cuestionario. La encuesta tomará un período de clase, aproximadamente 40 minutos, para completar.**

Objetivo de la Encuesta:

La Encuesta para jóvenes de Iowa 2016 está dirigida por el Departamento de Salud Pública de Iowa (IDPH), División de Salud Conductual. Su sistema escolar se ha comprometido a realizar la encuesta de 2016.

El propósito de la encuesta es recoger información sobre la juventud de Iowa para que podamos comprender mejor sus creencias, valores y decisiones acerca de lo que les hace sentirse seguros y fuertes en sus comunidades, escuelas y familias. Además, se recoge información acerca de sus ideas sobre el alcohol, el tabaco, las drogas, la intimidación y el acoso, y la prevención de la violencia. La información recopilada ayudará a las agencias estatales de planificación, nuestras escuelas, y grupos de trabajo de la comunidad local para establecer una valiosa programación futura. Es importante pedir a los niños que nos digan lo que es bueno y funciona en su vida en Iowa, y lo que necesita mejorar, según su opinión.

El Fiscal General del Departamento de Salud Pública de Iowa (IDPH) ha desarrollado un plan para asegurarse de que la encuesta sea voluntaria y tenga la aprobación de los padres. Este plan se llama un procedimiento de "consentimiento pasivo" y tiene tres partes:

1. Un Resumen de la Información para darle la información básica acerca de la encuesta. (Incluido)
2. Una oportunidad para leer las preguntas de la encuesta en la escuela de su hijo o en línea en:  
<http://www.iowayouthsurvey.iowa.gov/> antes de que su(s) hijo(s) responda(n) voluntariamente las preguntas.
3. Una oportunidad para que usted proporcione la negativa por escrito si usted no desea que su(s) hijo(s) participe(n) en una encuesta de este tipo.

## **Parte 1. El Resumen de la Información**

*Derechos de los padres:*

- Usted tiene el derecho y la responsabilidad de ser informado acerca de todo lo que su hijo hace voluntariamente en la escuela.
- Usted tiene el derecho a recibir información precisa sobre el cuestionario de la Encuesta para la Juventud de Iowa con el fin de que usted pueda tomar buenas decisiones para su familia.

*Contenido de la Encuesta para la Juventud de Iowa:*

Algunas de las áreas en el cuestionario tendrán preguntas delicadas sobre el tabaco, el alcohol, las drogas ilegales, y los pensamientos sobre la violencia y la seguridad. Es importante recordar que nuestros niños en edad escolar no viven en entornos idénticos. Todos los niños y las familias no tienen las mismas creencias, actitudes o valores. Su(s) hijo(s) puede(n) tener opciones de vida

muy diferentes que las de los demás niños. Si vamos a planificar una programación que mantiene a todos los niños a salvo y conectados con sus familias, escuelas y comunidades, tenemos que saber lo que todos los niños de Iowa están pensando, diciendo y haciendo.

*Confidencialidad:*

Toda la información recopilada será anónima. Los estudiantes no incluirán sus nombres, fechas de nacimiento, o cualquier otra forma de identificarlos en la encuesta, y todas las encuestas serán confidenciales. Las restricciones adicionales a la información protegen la confidencialidad del estudiante. Por ejemplo, si menos de 16 alumnos en un grado contestan una pregunta, no se presentará ninguna información sobre esta pregunta para ese grado. La información de cada grado se sumará y se presentará como un sistema escolar. A continuación, la información será analizada por el Consorcio de Iowa para la Investigación y Evaluación del Abuso de Sustancias.

*Compensación:*

No habrá compensación o recompensa para los estudiantes que participan en la encuesta.

*Voluntaria:*

- Se invitará a todos los estudiantes de 6°, 8° y 11° grado a completar la Encuesta para jóvenes de Iowa. Los estudiantes tendrán el derecho a negarse a responder a cualquier pregunta de la encuesta. Si los estudiantes deciden que quieren cambiar de opinión y dejar de responder a la encuesta, durante la encuesta, podrán hacerlo.
- Si, como padre/madre o representante legalmente autorizado, usted no quiere que su(s) hijo(s) participe(n), debe enviar a la escuela el formulario de *Rechazo de Consentimiento* que aparece al final de esta carta (Parte 3), y su(s) hijo(s) recibirá(n) una actividad neutral durante el período de clase para la encuesta. No hay penalización para cualquier persona que decida no participar.

*Riesgo:*

No hay ningún riesgo directo relacionado con el hecho de completar la encuesta. Los estudiantes pueden encontrar que algunas preguntas son incómodas para responder. Pueden saltarse cualquier pregunta que no deseen contestar o dejar de completar la encuesta en su totalidad en cualquier momento.

*Beneficios:*

No habrá beneficios directos a los estudiantes el día de la encuesta. Los datos recogidos a través del estado proporcionarán a las escuelas y las comunidades la información que necesitan para ofrecer programas que apoyen a las escuelas, las comunidades y las familias para mantener a sus hijos seguros y esperanzados sobre su futuro. Los datos son de vital importancia para la creación de subvenciones y las decisiones legislativas.

*Preguntas:*

Se alienta a hacer preguntas sobre la Encuesta para jóvenes de Iowa. Por favor, póngase en contacto con el director de la escuela, el superintendente o el Departamento de Salud Pública de Iowa en [iowayouthsurvey@idph.iowa.gov](mailto:iowayouthsurvey@idph.iowa.gov).

**Parte 2: Revisión de la encuesta**

Una copia de la Encuesta para jóvenes de Iowa estará disponible para vista previa en la oficina de la escuela y también se puede ver en: <http://www.iowayouthsurvey.iowa.gov/>.

**Parte 3: Rechazo de consentimiento**

He leído el Resumen de la Información proporcionado. Entiendo que la participación de mi(s) hijo(s) en la encuesta es estrictamente *voluntaria*. También entiendo mi derecho de revisar la encuesta en línea, en la oficina de la escuela y/o en la Oficina de Administración del Distrito.

**No** quiero que mi(s) hijo(s) que se indica(n) a continuación participe(n) en la Encuesta para jóvenes de Iowa 2016. Entiendo que se proporcionará una actividad neutral para ellos durante el tiempo de la encuesta y que no hay ninguna sanción por no participar. Entiendo que este rechazo del consentimiento debe ser recibido por el sistema escolar a más tardar el 12 de septiembre de 2016. Por favor devuelva este formulario al director de la escuela.

Nombre(s) del (de los) niño(s) que **no va(n)** a participar en la Encuesta para jóvenes de Iowa 2016:

(La escuela necesita esta información para asegurarse que el estudiante no estará en el área de la encuesta).

\_\_\_\_\_

Nombre del niño

\_\_\_\_\_

Grado

\_\_\_\_\_

Firma del padre/madre

\_\_\_\_\_

Fecha